

ŠALTI UŽKANDŽIAI

COLD APPETIZERS ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ

| | | |
|--|---|---------|
| Baklažanų „liežuveliai“ su varške ir graikiniiais riešutais 7, 8 Eggplants “tongues” (thin sliced, fried and rolled up with walnuts and cottage cheese) Бақлажанние „язычки“ с творогом и грецкими орехами |  | 7,00 € |
| Basturma - vytinta jautiena Basturma air-dried meatp Бастурма вяленая говядина | | 7,50 € |
| Sudžiuk - vytinta dešra Sudzhuuk hair-dried meat Вяленое мясо Суджук | | 7,50 € |
| „Ttu“ - raugintos daržovės pagal senovės armėnų receptą Tanned „Ttu“ vegetables according to the ancient Armenian recipe қвашеные „Ttu“ овощи по древнеармянскому рецепту |  | 6,00 € |
| „Achtamar“ sūrių rinkinys (sūris brinza, sūris brie, ožkos sūris, parmezano sūris, alyvuogės, aviečių uogienė) 7 „Achtamar“ cheese plate (cheese brinza, brie cheese, goat cheese, parmesan cheese, olives, raspberry jam) „Ахтамар“ сырный набор (сыр бринза, сыр бри, козий сыр, сыр пармезан, оливки, малиновое варенье) |  | 15,00 € |
| Mezė „Šor“ (varškės pagardas) 7, 8 Meze „Shor“ (cottage cheese dip) Meze „Шор“ (творожная паста) |  | 6,00 € |
| Mezė „Baklažanų ikrai“ Meze „Eggplant caviar“ Meze „Бақлажанная икра“ |  | 6,00 € |
| Mezė „Bazuq“ (burokėlių ir graikinių riešutų tyrė su granatų sėklomis) 7, 8 Meze „Bazuq“ (beetroot and walnut puree with pomegranate seeds) Meze „Базуқ“ (пюре из свеклы и грецкого ореха с зернами граната) |  | 6,00 € |
| Mezė „Lobi“ (pupelių tyrė su graikiniiais riešutais) 7, 8 Meze „Lobi“ (bean puree with walnuts) Meze „лобби“ (бобовое пюре с грецкими орехами) |  | 6,00 € |
| Sūris brinza su šviežiomis daržovėmis 7 Cheese brie with fresh vegetables Сыр бринза со свежими овощами |  | 8,00 € |


SALOTOS

SALADS / САЛАТЫ

- Ožkos sūrio salotos (ketaifi tešla, šviežios daržovės, aviečių džemas ir balzamiško padažas) 7**  12,00 €
Goat cheese pastry salad
Салат с козьим сыром в тесте кетаифи
- „Achtamar“ baklažanų salotos su vištiena 7, 8** 9,50 €
Achtamar eggplant salad with chicken
Ахтамар салат с баклажаном и курицей
- „Tagavorağan“ salotos (salotos su jautienos mėsa ir graikiniiais riešutais) 7, 8** 9,50 €
„Tagavorağan“ salad (with beef and walnuts)
Тгагавораганский салат (говяжье мясо и грецкие орехи)
- „Tabule“ salotos (bulgur kruopos su žaluma ir pomidorų pasta) 1**  9,00 €
„Tabule“ salad (fine grinded wheat with parsley and tomato paste)
„Табуле“ салат (булгур с зеленью и томатной пастой)
- „Lobi“ salotos (raudonųjų pupelių salotos)**  8,00 €
„Lobi“ salad (red bean salad)
Салат „лобби“ (с красной фасолы)

SRIUBOS

SOUPS / СУПЫ

- „Chashlama“ (jautienos ir daržovių sriuba)** 8,00 €
„Chashlama“ (beef and vegetables stew)
Хашлама (традиционное рагу из говядины и овощей)
- „Charčio“ (avienos ir ryžių sriuba)** 8,00 €
„Charcho“ (lamb and rice soup)
Харчо (традиционный суп из баранины и риса)
- „Spas“ (jogurto sriuba su arm. „dzavaž“ kruopomis) 1, 7**  6,00 €
„Spas“ (yogurt soup)
Суп на основе мацони и пшеничной крупы
- „Harisa“ (tiršta „dzavaž“ kruopų ir vištienos sriuba) 1, 7** 6,00 €
„Charisa“ (thick pearl barley and chicken soup)
Национальное блюдо из разваренной пшеницы и курицей



KARŠTI UŽKANDŽIAI



HOT APPETIZERS ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ

- „Kutab“ (pyragėliai su avienos įdaru) 1** 9,50 €
"Kutab" (cakes with lamb fillings)
"Кутаб" (пирожки с бараниной)
- „Lamadžo“ (paplėtėlis su malta mėsa) 1** 4,90 €
„Lamadžo“ (Armenian pizza-thin crisp dough topped with minced beef and herbs)
„Ламаджо“ (лепешка с говяжьим фаршем и специями)
- „Chačiapuri“ (tradicinis gruziniškas paplėtėlis su varškė ir sūriu) 1, 7**  8,00 €
„Chačiapuri“ (Traditional Georgian scones with curd and cheese)
Хачапури (традиционная грузинская лепешка творогом и сыром)
- „Chačiapuri“ su sluokšniuota tešla 1, 7**  8,00 €
„Chačiapuri“ (with puff pastry and cheese served with greenery)
«Хачапури» (с слоеным тестом, с сыром, подаётся с зеленью)

KARŠTI PATIEKALAI

HOT DISHES/ ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

- „Dolma“ (patiekalas iš vynuogių lapų įdaryta jautiena su ryžiais) 7** 8,00 €
„Dolma“ (dish of pickled grape leaves filled with beef and rice, yogurt sauce „mascin“)
„Долма“ (блюдо из виноградных листьев, фаршированное говядиной, рисом и с йогуртовым соусом „Масин“)
- „Pasus Tolma“ (raugintų kopūstų lapai įdaryti raudonomis pupelėmis, žirniais, avinžirniais, bulguru ir lęšiais) 1**  10,90 €
„Pasus Tolma“ (cabbage rolls stuffed with red beans, peas, chickpeas, bulgur and lentil)
„Pasus Tolma“ (голубцы фаршированные красной фасолью, горохом, нутом, булгуром и чечевицей)
- „Ishli Kjufta“ išskirtinis armėniškas senovinis patiekalas 1** 12,00 €
„Ishli Kjufta“ (an exceptional Armenian antique dish)
„Ишли Куфта“ (экссклюзивное армянское старинное блюдо)
- „Imam Bajaldi“ (baklažanas įdarytas keptomis daržovėmis)**  10,90 €
„Imam Bajaldi“ (eggplant stuffed with fried vegetables)
"Имам Баджалди" (Баклажаны, фаршированные жареными овощами)
- „Garni Jarach“ (baklažanas, įdarytas malta mėsa ir daržovėmis)** 12,00 €
„Garni Jarach“ (eggplant stuffed with minced meat and vegetables in tomato sauce, baked with cheese)
«Гарни Ярах» (баклажан, фаршированный фаршем и овощами с помидорным соусом, запечённый сыром)

| | | |
|--|---|---------|
| <p>„Ауинк“ - armėniškās tradicinis daržovių šašlykas <i>(keptos daržovės ant griliaus: paprika, baklažanas ir pomidoras) 7</i> „Аинк“ (Armenian traditional vegetable shashlik) „Аинк“ (Армянский традиционный овощной шашлык)</p> |  | 12,00 € |
| <p>„Тзвзик“ (jautienos kepenėlių ir širdelių troškiny su įdaryta bulve ir „Ttu“ raugintomis daržovėmis) 3, 7 <i>„Tzhvzhik“ (beef liver and heart stew, stuffed potatoes with cheese and tanned „Ttu“ vegetables according to the ancient Armenian recipe</i> „Тзвзик“ (говяжья печень и сердце с фаршированным картофелем и квашеные „Тту“ овощи по древнеармянскому рецепту)</p> |  | 11,90 € |
| <p>Viščiukas „Tabaka“ <i>Chicken „Tabaka“</i> Цыпленок „Табакa“</p> | | 14,00 € |

GRILIO PATIEKALAI

GRILL DISHES / БЛЮДА НА ГАРМЛЕ

| | |
|--|---------|
| <p>Kjaulienos sprandinės šašlykas <i>Pork neck shashlyk (an additional side dish can be selected)</i> Шашлык из свиной шеи (гарнир на выбор)</p> | 10,90 € |
| <p>Vištienos šašlykas <i>Chicken shashlyk (an additional side dish can be selected)</i> Куринный шашлык (гарнир на выбор)</p> | 10,90 € |
| <p>Tradicinis „Lulija kebabas“ <i>Traditional „Lulia kebab“ (an additional side dish can be selected)</i> традиционный моля кебаб (гарнир на выбор)</p> | 10,90 € |
| <p>Kjaulienos šonkaulių šašlykas <i>Pork ribs shashlyk (an additional side dish can be selected)</i> Свинные ребрышки - шашлык (гарнир на выбор)</p> | 19,00 € |
| <p>Ėriuko šašlykas (nugarinė su šonkauliu) <i>Lamb shashlyk (loin with rib, an additional side dish can be selected)</i> Ягненок с ребром (гарнир на выбор)</p> | 38,00 € |

Veršienos šašlykas (nugarinė) 25,00 €
Veal shashlyk (loin, an additional side dish can be selected)
Шелячя вырезка (гарнир на выбор)

„Achtamar“ šašlykų rinkinys su tradiciniais armėniškais garnyrais 99,00 €
(kiaulienos šašlykas, liulia kebab, kiaulienos šonkauliai, ėriuko nugarinė su šonkauliu, veršienos nugarinė, idarytos bulvės, „Aink“ salotos, salotos „Marol“, marinuotos daržovės „Ttu“, „adžika“)

Achtamar shashlyk assortment with traditional Armenian garnish (pork shashlik, lulia kebab, pork ribs, lamb chop with rib, veal loin, stuffed potatoes, aink salad, marol salad, marinated vegetables Ttu, adjika)

„Ахтамар“ набор шашлыков с традиционными армянскими гарнирами (шашлык из свинины, люля кебаб, свиные ребрышки, баранья отбивная с ребром, телятина, фаршированный картофель, салат из айнка, салат из марола, маринованные овощи, тту, аджика) Рекомендуется для 4 перс.

ŽUVIES PATIEKALAI

FISH / РЫБА

Erškėto šašlykas (bulgur kruopos, ant griliaus keptas pomidoras ir granatų padažas) 1 14,00 €

Sturgeon fish shashlik (bulgur grits, on the grill fried tomato and pomegranate sauce)

Шашлык из осетра (крупа булгур, на гриле жареный помидор и гранатовый соус)

Vaiorykštinio upėtakio šašlykas (bulgur kruopos, ant griliaus keptas pomidoras ir granatų padažas) 1 14,00 €

Rainbow trout shashlik (bulgur grits, on the grill fried tomato and pomegranate sauce)

Радужная форель-шашлык (крупа булгур, на гриле жареный помидор и гранатовый соус)

*** Turint bet kokių su patiekalais, jų sudėtimi susijusių klausimų galima kreiptis į aptarnaujanti personalą.**

GARNYRAI

GARNISHES / ГАРНИРЫ

| | |
|--|--------|
| „Ttu“ - raugintos daržovės pagal senovės armėnų receptą Tanned „Ttu“ vegetables according to the ancient Armenian recipe квашеные „Ttu“ овощи по древнеармянскому рецепту | 2.00 € |
| Marol salotos Marol salad Салат марол | 2.00 € |
| Šviežios daržovės Fresh vegetables Свежие овощи | 2.00 € |
| Įdaryta bulvė su sūriu Stuffed potatoes with cheese Фаршированная и жареная картошка с сыром | 2.00 € |
| Bulgur kruopos Bulgur grits Булгурская крупа | 1.50 € |
| Fri bulvės | 1.50 € |
| Pakuotė išsinešimui / Pack for take-away | 0.50 € |

DESERTAI

DESSERTS / ДЕЦЕРТЫ

| | |
|--|--------|
| „Sari burma“ (armėniškas pyragas su graikiniiais riešutais ir medumi) 1, 8 „Sari burma“ (traditional Armenian cake with walnuts and honey) „Сари бурма“ (армянский пирог с грецкими орехами и мёдом) | 5,00 € |
| „Miķado“ (7 sluokšnių tortas su karamelinu kremu) 1, 7, 8 „Miķado“ (7 layer cake with caramel cream) „Миķадо“ (7-слойный торт с карамельным кремом) | 5,00 € |
| Ledai 7 Ice cream Мороженое | 4,00 € |

* Turint bet kokių su patiekalais, jų sudėtimi susijusių klausimų galima kreiptis į aptarnaujanti personalą.

GĒRĪMAI

PILSTOMI VYNAI

WINE ON TAP / ВІНО НА ПАЗІМБ

150 ml

Baltas vinas/ White wine:

| | | |
|---------------------|--|---------------|
| <i>(Armenia)</i> | <i>Getap (Kangun, Rkatsiteli)</i> | <i>5.00 €</i> |
| <i>(Australija)</i> | <i>Yellow Tail (Chardonnay, Sauvignon Blanc, Piwot grigio)</i> | <i>5.00 €</i> |
| <i>(Italija)</i> | <i>Barone Montalto Passivento (Cataratto, Viognier, Sauvignon ir Muskat)</i> | <i>5.00 €</i> |

Raudonas vinas/ Red wine:

| | | |
|---------------------|---|---------------|
| <i>(Armenia)</i> | <i>Getap (Areni ir Kakhet)</i> | <i>5.00 €</i> |
| <i>(Armenia)</i> | <i>Pomegranate Armenia (granatu, p.saldus/semi sweet)</i> | <i>5.00 €</i> |
| <i>(Australija)</i> | <i>Yellow Tail (Shiraz)</i> | <i>5.00 €</i> |
| <i>(Italija)</i> | <i>Barone Montalto Passivento (Nero d'Avola)</i> | <i>5.00 €</i> |

ՏՈՒՄՔԱՆԱՏ ԻՐ ՔՄՈՋՅԱՆՏԻՍ ՎԻՆԱՏ

CHAMPAGNE AND SPARKLING WINE
ՄԱՄՊԼԱԿԿՈՒԹ Ի ՄՔԻՄՈՒԹՈՒԹ ԲՄԻՈ

| | | |
|-----------|--|---------|
| (France) | Moet & Chandon Brut Imperial Champagne (0,750 ml.) | 90.00 € |
| (France) | Moet & Chandon Brut Imperial Champagne (200 ml.) | 27.00 € |
| (Italy) | Porta Leone Prosecco Brut (0,750 ml.) | 27.00 € |
| (Italy) | Prosecco Brut (200 ml.) | 8.00 € |
| (Armenia) | Armenian Semi dry (0,750 ml.) | 27.00 € |

ՎԵՐՍ

BEER/ՊԻՄՈ

| | | |
|-----------|------------------------------|--------|
| (Czech) | Budweiser Original 0.5 l | 3.80 € |
| (Czech) | Budweiser Dark 0.5 l | 3.80 € |
| (Germany) | Erdinger non-alcoholic 0.5 l | 4.50 € |

ՏԻՔՐԻԵՅԻ ԳԵՐԻՄԱԻ

STRONG DRINKS / ԿՔԵՏԻԿՄԵ ԽԱՅԵՄԻԿՄ

40ml

BRENDIS / BRANDY

| | | |
|----------|-------------------|--------|
| (Armeny) | Ararat 5 YO | 3.50 € |
| (Armeny) | Ararat 10 YO | 4.50 € |
| (Armeny) | Ararat Nairi 20YO | 9.00 € |

VISKIS / WHISKEY

| | | |
|-------------------|-----------------------------------|--------|
| <i>(JAV)</i> | <i>Jack Daniel's</i> | 4.50 € |
| <i>(Scotland)</i> | <i>Johnnie Walker Black Label</i> | 6.00 € |
| <i>(Scotland)</i> | <i>Chivas Regal</i> | 6.00 € |

ROMAS / RUM

| | | |
|--------------------|----------------------------------|---------|
| <i>(Gvatemala)</i> | <i>Ron Zacapa Centario 23 YO</i> | 13.50 € |
|--------------------|----------------------------------|---------|

DEGTINĖ / VODKA

| | | |
|------------------|--|--------|
| <i>(Armenia)</i> | <i>Armianskaya Marka</i> | 2.90 € |
| <i>(Armenia)</i> | <i>Šilkmedžio uogų degtinė „Tutovaja“ 45 %</i> | 3.50 € |
| <i>(Armenia)</i> | <i>Šilkmedžio uogų degtinė 3 YO</i> | 3.50 € |
| <i>(France)</i> | <i>Grey Goose</i> | 5.00 € |
| <i>(Finland)</i> | <i>Absolut</i> | 2.80 € |

KARŠTIEJI GĖRIMAI

HOT DRINKS / ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ

| | |
|--|--------|
| <i>Armėniška juoda kava</i> | 2.00 € |
| <i>Juoda kava / Espresso kava</i> | 2.00 € |
| <i>Kava su pienu</i> | 2.50 € |
| <i>Cappuccino kava / Latte kava</i> | 3.00 € |
| <i>Arbata "Teekanne" (pakėliais)</i> | 2.00 € |
| <i>Natūrali arbata (aviečių, šaltalankių, imbierinė)</i> | 2.00 € |

GAIVIEJI GĖRIMAI

FRESH DRINKS / ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ

| | |
|---|--------|
| <i>Natūralus min. vanduo (negaz.) 750ml</i> | 3.80 € |
| <i>Natūralus min. vanduo (gaz.) 750ml</i> | 3.80 € |
| <i>Natūralus min. vanduo (negaz.) 250ml</i> | 2.90 € |
| <i>Natūralus min. vanduo (gaz.) 250ml</i> | 2.90 € |
| <i>Armėniškas kompotas "Sipan" 1l</i> | 6.00 € |
| <i>Armėniškos pomidorų sultys "Sipan" (aštrios) 750 ml</i> | 7.00 € |
| <i>Granatų sultys "Grante" 750ml</i> | 9.50 € |
| <i>Gubernija Duonos gira 330ml</i> | 2.00 € |
| <i>Coca-cola/ Sprite/ Fanta/ Schweppes/ Tonic water 250ml</i> | 2.00 € |
| <i>Citrinos griež.</i> | 0.50 € |
| <i>Medus/pienas</i> | 0.50 € |

* Turint bet kokių su patiekalais, ju sudėtimi susijusių klausimų galima kreiptis į aptarnaujanti personalą.

TEISĖS AKTAI SKIRIA 14 GRUPIŲ ALERGIJĄ AR NETOLERAVIMĄ SUKELIANČIŲ MEDŽIAGŲ ARBA PRODUKTŲ:

Vadovaujantis nuo 2014 m. gruodžio 13 d. įsigaliojusio 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1169/2011 dėl informacijos apie maistą teikimo vartotojams <...>

1. Glitimo turintys javai (t. y. kviečiai, rugiai, miežiai, avižos, spelta, kamutas arba jų sukryžmintos atmainos) ir jų produktai, išskyrus:
 - a) kviečių pagrindu pagamintus gliukozės sirupus, turinčius dekstrozės ;
 - b) kviečių pagrindu pagamintus maltodekstrinus ;
 - c) miežių pagrindu pagamintus gliukozės sirupus;
 - d) javus, naudojamus alkoholio distiliatų, įskaitant žemės ūkio kilmės etilo alkoholi, gamybai;
2. vėžiagyviai ir jų produktai;
3. kiaušiniai ir jų produktai;
4. žuvis ir jų produktai, išskyrus:
 - a) žuvies želatiną, naudojamą kaip vitaminų ar karotinoidų pagalbinę medžiagą;
 - b) žuvies želatiną ar žuvų klijus, naudojamus alaus ir vyno skaidrinimui;
5. žemės riešutai ir jų produktai;
6. sojų pupelės ir jų produktai, išskyrus:
 - a) rafinuotą sojų pupelių aliejų ir riebalus;
 - b) natūralių tokoferolių mišinius (E306), natūralų d-alfa tokoferolį, natūralų d-alfa tokoferolacetatą, natūralų sojų pupelių d-alfa tokoferolio sukcinatą;
 - c) iš sojų pupelių aliejaus gautus fitosterolius ir fitosterolio esterius;
 - d) augalinių stanolių esterius, pagamintus iš sojų pupelių aliejaus sterolių;
7. pienas ir jo produktai (įskaitant laktozę), išskyrus:
 - a) išrūgas, naudojamas alkoholio distiliatų, įskaitant žemės ūkio kilmės etilo alkoholi, gamybai;
 - b) laktitolį;
8. riešutai, t. y. migdolai (*Amygdalus communis* L.), lazdyno riešutai (*Corylus avellana*), graikiniai riešutai (*Juglans regia*), anakardžiai (*Anacardium occidentale*), pekaninės karijos (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), brazilinės bertoletijos (*Bertholletia excelsa*), pistacijos (*Pistacia vera*), makadamijos ar Kvinslendo riešutai (*Macadamia ternifolia*) bei jų produktai, išskyrus riešutus, naudojamus alkoholio distiliatų, įskaitant žemės ūkio kilmės etilo alkoholi, gamybai;
9. salierai ir jų produktai;
10. garstyčios ir jų produktai;
11. sezamo sėklos ir jų produktai;
12. sieros dioksidas ir sulfitai, kurių koncentracija didesnė kaip 10 mg/kg arba 10 mg/l, visame SO₂ skaičiuojami paruoštiems vartoti produktams arba produktams, atgamintiems pagal gamintojų nurodymus;
13. lubinai ir jų produktai;
14. moliuskai ir jų produktai. LT 2011 11 22 Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 304/43